

ДОРОГА В РОССИЮ

УЧЕБНИК РУССКОГО ЯЗЫКА (элементарный уровень)

Электронный аналог печатного издания

5-е издание

По договору между издательством “Златоуст” и интернет магазином “Books.Ru Книги России” единственный легальный способ получения данного файла с книгой ISBN 978-5-86547-469-2 “Дорога в Россию” — покупка в интернет-магазине Books.Ru Книги России” или через сайт издательства. Если вы получили данный файл каким-либо другим образом, вы нарушили международное законодательство и законодательство Российской Федерации об охране авторского права и несете за это ответственность вплоть до уголовной. Вам необходимо удалить данный файл, а также сообщить издательству “Златоуст” (editor@zlat.spb.ru), где именно вы получили данный файл.



1

*Рекомендовано Экспертной комиссией
Государственной системы тестирования
граждан зарубежных стран по русскому языку
(заключение № 5-001 от 29.05.01)*



Санкт-Петербург
Издательство “Златоуст”

2009

Москва
ЦМО МГУ



УДК 811.161.1

Антонова, В.Е., Нахабина, М.М., Сафронова, М.В., Толстых, А.А.

Дорога в Россию [Электронный ресурс]: учебник русского языка (элементарный уровень) : электронный аналог печатного издания. — 5-е изд. — М. : ЦМО МГУ им. М.В.Ломоносова ; СПб. : Златоуст, 2009. — 344 с. — Режим доступа : <http://www.zlat.spb.ru> или с сайтов дистрибьюторов, платный : цв. — Системные требования для использования: Adobe Acrobat Reader 3.0 и выше. — Заглавие с экрана.

ISBN 978-5-86547-469-2

Настоящий учебный комплекс по русскому языку как иностранному предназначен для взрослых учащихся и обеспечивает подготовку в объеме Государственного стандарта элементарного уровня. Он включает учебник, аудиоприложение, грамматический комментарий с переводом. Комплекс является частью проекта «Стандарт — Учебник — Тест» (руководитель проекта — М.М. Нахабина).

Рецензенты:

проф. Г.И. Кутузова (ИМОП СПбГТУ),
доц. Л.К. Павловская (МГПУ)

Зав. редакцией: А.В. Голубева

Редактор: А.В. Аверина

Корректор: Т. Григорьева

Художник: А.Н. Новикова

Обложка: А.В. Двоеглазов

Верстка: Ю.А. Страшко

Режиссер звукозаписи: А.Ю. Аликов

В оформлении использованы фотоматериалы ИТАР-ТАСС, открытки издательства «Панорама», путеводитель «Москва-850» (издатель РИА «Голден Би», 1997 г.)

© Антонова В.Е., Нахабина М.М., Сафронова М.В., Толстых А.А. (текст), 2001

© Новикова А.Н. (иллюстрации), 2001

© ЗАО «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2001

© ЗАО «Златоуст» (редакционно-издательское оформление, издание, лицензионные права), 2008, с изменениями

© ЗАО «Златоуст» (электронный аналог печатного издания), 2009

Набор и подготовка оригинал-макета — издательство «Златоуст».

Дата записи электронного ресурса 13.05.2009. Формат 60х90/8. Печать офсетная. Печ. л. 43. Тираж 7000 экз.

Заказ №13372

Код продукции: ОК 005-93-953005.

Лицензия на издательскую деятельность ЛР № 062426 от 23 апреля 1998 г.

Санитарно-гигиеническое заключение на продукцию издательства Государственной СЭС РФ

№ 78.01.07.953.П.002067.03.05 от 16.03.2005 г.

Издательство «Златоуст»: 197101, Санкт-Петербург, Каменноостровский пр., д. 24, кв. 24.

Тел. (+7-812) 346 06 68, факс (+7-812) 703 11 79, e-mail: sales@zlat.spb.ru, <http://www.zlat.spb.ru>

Отпечатано по технологии StP в ОАО «Печатный Двор» им. А.М. Горького.

197110, Санкт-Петербург, Чкаловский пр., 15.

УРОК

1

первый

Русский алфавит

Аа Бб Вв Гг Дд Ее Ёё Жж Зз Ии Йй
(а) (бэ) (вэ) (гэ) (дэ) (е) (ё) (жэ) (зэ) (и) (и краткое)

Кк Лл Мм Нн Оо Пп Рр Сс Тт Уу Фф
(ка) (эль) (эм) (эн) (о) (пэ) (эр) (эс) (тэ) (у) (эф)

Хх Цц Чч Шш Щщ Ъ ы Ь
(ха) (цэ) (че) (ша) (ща) (твёрдый знак) (ы) (мягкий знак)

Ээ Юю Яя
(э) (ю) (я)

к1

к2

Гласные звуки



1

Слушайте, повторяйте, читайте



Аа [а]	а - а - а	а - о - у	ао - оа
Оо [о]	о - о - о	о - у - а	уо - оу
Уу [у]	у - у - у	у - о - а	оа - оу

Ээ [э]	э - э - э	а - э	а - ы	аэ - эа - эо - эу
Ии [и]	и - и - и	и - э	у - ы	иэ - зи - ио - иа
Ы [ы]	ы - ы - ы		о - ы	
			и - ы	и - ы - а
			э - ы	у - ы - и

УРОК 1

3

2 Читайте

а - о - у	о - а - у	у - о - а
а - ы - и	и - ы - а	у - э - и
а - э - и	э - и - а	и - а - ы
о - и - у	и - э - а	
	и - ы - о - у	
	у - а - ы - и	

Пишите

к 3

А а О о
У у Э э
И и ы

Согласные звуки

3 Слушайте, повторяйте, читайте

Мм [м]

ма	а - ма	ма - ам	ма́ма
мо	о - мо	мо - ом	мы
му	у - му	му - ум	
мэ	э - мэ	мэ - эм	
мы	ы - мы	мы	

Нн [н]

на	а - на	на - ан	он
но	о - но	но - он	но
ну	у - ну	ну - ун	А́нна
нэ	э - нэ	нэ - эн	
ны	и - ны	ы - ны	

Пп [п]

па	а - па	па - ап	па́па
по	о - по	по - оп	
пу	у - пу	пу - уп	
пы	и - пы	ы - пы	
пэ			

Пишите

М м
ма ма
му мы мама

Н н
на но
ну ны

П п
Па па
пу пы
папа

4

УРОК 1

Бб [б]

ба	а - ба	у - ба	ы - ба	бам
бо	о - бо	у - бо	ы - бо	бом
бу	у - бу	у - бы	ы - бы	бум
бы	ы - бы	у - бу	ы - бу	бон
бэ	э - бэ			

Пишите

б б

ба бо

бу бы

[п] - [б]

па - ба	па - по - ба - бо
по - бо	пу - пэ - бу - бэ
пу - бу	
пэ - бэ	па - по - пу - пэ - пы
пы - бы	ба - бо - бу - бэ - бы

пам - бам

пом - бом

пум - бум

Фф [ф]

фа	а - фа	фа - аф
фо	о - фо	фо - оф
фу	у - фу	фу - уф
фы	ы - фы	
фэ	и - фы	иф - ыф

Пишите

ф ф

фа фо

фу фы

Вв [в]

ва	а - ва	у - ва	и - ва
во	о - во	у - во	и - во
ву	у - ву	у - вы	и - вы
вы	ы - вы	у - ву	и - ву
вэ	э - вэ		

Вы вам вон

[ф] - [в]

фа - ва	
фо - во	фпа - фпо - фпы - фпу
фу - ву	вба - вбо - вбы - вбу
фэ - вэ	фы - вы

В в

ва во

ву вы

4 Слушайте, повторяйте, читайте.

[ф] - [п]

фа - па - фпа
фо - по - фпо
фу - пу - фпу
фы - пы - фпы

[в] - [б]

ва - ба - вба
во - бо - вбо
ву - бу - вбу
вы - бы - вбы

5 Слушайте, повторяйте, читайте.

Тт [т]

та	а - та		ты
то	о - то	та - ат	там
ту	у - ту	то - от	тут
ты	ы - ты	ту - ут	том
тэ	и - ты		тон
			вот

Дд [д]

да	а - да	и - да	вда	да
до	о - до	и - до	вдо	дом
ду	у - ду	и - ду	вду	Дон
ды	ы - ды	и - ды	вды	дым
дэ	и - ды			



ма - да	на - да
мо - до	но - до
му - ду	ну - ду
мы- ды	ны - ды

Пишите

т т

та то

ту ты

там ты

вот

д д

да

[Т] - [Д] [Ф] - [В]

	та - то - да - до	та - то - ту - тэ - ты
та - да	ту - ду - тэ - дэ	да - до - ду - дэ - ды
то - до		
ту - ду	та - да - да - дам	том - дом
тэ - дэ	то - до - до - дом	там - дам
ты - ды	ту - ду - ду - иду	тон - дон
	ты - ды - ды - дым	тва - два
		тут - дут

фа - та - фта	ва - да - вда
фо - то - фто	во - до - вдо
фу - ту - фту	ву - ду - вду
фы - ты - фты	вы - ды - вды

Лл [л]

ла	а - ла	ла - ал	лам	мал
ло	о - ло	ло - ол	лом	мол
лу	у - лу	лу - ул	лум	мул
лэ	э - лэ	лэ - эл	лым	мыл
лы	ы - лы	лы	выл	был

на - ла - нла
но - ло - нло
ну - лу - нлу

ма - ла - мла
мо - ло - мло
му - лу - млу

ма - на - ла
мо - но - ло
му - ну - лу

алло́
ла́мпа



Пишите

л

ла

ло

лу

лы

лампа

алло



а [а] там [там]
[а] Инна [ин:а]

о [о] дом [дом]
[а] она́ [анá]

к 5

ма́ма [ма́ма]
па́па [па́па]
алло́ [алло́]

фо́то [фо́та]
вода́ [вада́]



Сравните:

он - она́
[он] [анá]

вот - вода́
[вот] [вада́]



Вот вода́.

6 Слушайте, повторяйте, читайте.



а) / / _
он это́ [э́та]
там фо́то [фо́та]
дом ма́ма [ма́ма]
тут па́па [па́па]
ты ла́мпа [ла́мпа]
мы А́нна [а́н:а]
вы А́лла [а́л:а]

_ /
луна́ [луна́]
Ива́н [ива́н]
Анто́н [анто́н]
она́ [анá]
вода́ [вада́]



Э́то Ива́н.



Э́то ма́ма и па́па.

8

УРОК 1

Это

Ива́н.
он.
ма́ма.
она́.
ма́ма и па́па.
дом.
ла́мпа.

ИК-1



Э́то Ива́н.

Э́то ма́ма.

Э́то А́нна и А́лла.

к6

к6'

7

а) Слушайте, повторяйте, читайте.

Э́то дом. Э́то ла́мпа.
Э́то И́нна и Ива́н.
Э́то ма́ма и па́па.
Э́то Ива́н, Анто́н и А́нна.

б) Посмотрите на рисунки. Скажите: Кто это? Что это?



УРОК 1

9



А́лла та́м.
 Ива́н ту́т.
 Анто́н до́ма.



к7

8

а) Слушайте, повторяйте, читайте.

Это́ А́нна. Она́ тут.
 Это́ Ива́н. Он до́ма.
 А́нна и Ива́н до́ма. Мы тут.



б) Посмотрите на рисунок.

Скажите: Где дом? Где Антон и Иван? Где Анна?

— Это́ Анто́н?
 — Да, это́ Анто́н. / Да, это́ он.

ИК -3



Это́ Ан³то́н?
 Это́ А³нна?
 Ла́мпа та́м?

к8



— Это́ А́нна?
 — Да, это́ А́нна. / Да, это́ она́.
 — Она́ до́ма?
 — Да, до́ма. / Да, она́ до́ма.

10

УРОК 1

Сравните:

ИК-1



Э́то А́нна.
А́нна до́ма.
Там до́м.

ИК-3



Э́то Ива́н?
Ива́н до́ма?
Там вода́?

— Анто́н до́ма? — Анто́н до́ма? — До́м та́м? — Та́м до́м?
— Да, он до́ма. — Да, Анто́н. — Да, та́м. — Да, до́м.

9

Слушайте, повторяйте, читайте.

Э́то Ива́н. — Э́то Ива́н?
— Да, он.

А́нна до́ма. — А́нна до́ма?
— Да, до́ма.

Ма́ма та́м. — Ма́ма та́м?
— Да, та́м.

Ла́мпа ту́т. — Ла́мпа ту́т?
— Да, ту́т.

10

Посмотрите на рисунок и задайте друг другу вопросы.



Образец:

— Э́то до́м? — Ива́н та́м?
— Да, э́то до́м. — Да, та́м.

11

Задайте друзьям эти вопросы.

— А́нна до́ма?

—

— Ё́нна та́м?

—

— А́нна до́ма?

—

— Та́м Ё́нна?

—

— Ла́мпа ту́т?

—

— Та́м вода́?

—

— Ту́т ла́мпа?

—

— Вода́ та́м?

—

12

Читайте.

Э́то ма́ма и па́па? Да, э́то ма́ма и па́па.

А́нна та́м? Да, А́нна та́м. О́на до́ма.

Э́то до́м. Ла́мпа ту́т? Да, ту́т.

13

а) Вам позвонили. Ответьте.



— Алло́!

— Да-да!

— Э́то Ива́н. Анто́н до́ма?

— Да, он до́ма.

— Алло́!

Э́то Ван Лин. Ё́нна до́ма?

— Да, да. О́на до́ма.

б) Позвоните и узнайте, дома ли Антон, Иван, Анна, Инна.

12

УРОК 1